



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

PARISH STAFF

Pastor

Rev. Noel B. Reyes

Associate Pastor:

Rev. Jessel Bangoy, RCJ

Deacons

Mr. Eliseo Ramos (Retired)

Mr. Francisco Marin

Mr. Fritz Jean-Pierre (Retired)

Faith Formation and Evangelization

Sr. María de Jesús

Juana Ríos Cedillo, MSJB

Sr. Mirna Mota Suarez, MSJB

Sr. Laura Solano, MSJB

Admin Assistant

María Elena Tapia

Bookkeeper

Emylene Adriano

Parish Secretary

Sofia Navarrete

Receptionist

Nancy Trejo

Parish Activities Coordinators

Ezequiel Terán

Alejandra Silva

Media Content/ Provider

Jesús Hernández

Gift Shop

Luz Nelly Ramirez

Maintenance custodian

Estivenson Mendoza

Rectory Maintenance

María Palacios

Vestments Maintenance

Martha Loza



"Jesus provides with five loaves of bread & two fishes."

Matthew 14:13-21

FEAST OF THE TRANSFIGURATION OF THE LORD

FIESTA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR



Thursday | Jueves, August 6th, 2026

5:45pm - Rosary

6:30pm - Mass (bilingual) in the church

Misa Bilingüe en la Iglesia

DIVINE MERCY DEVOTION

DEVOCIÓN A LA DIVINA MISERICORDIA

The Divine Mercy chaplet will be prayed on Friday, August 7th at 3:00pm in the Notre Dame Chapel (entrance through Paulina Street). We pray for the Prisoners.

La coronilla de la Divina Misericordia se rezará el viernes 7 de agosto a las 3:00pm en la capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina). Pedimos por los prisioneros.

Parish Office Hours:

Mon, Wed, Fri: 9am—8pm | Tues, Thurs: 1pm—5pm | Sat, Sun: 9am—1pm

"SEND, O LORD, HOLY APOSTLES INTO YOUR CHURCH."

"ENVÍA, SEÑOR, APÓSTOLES SANTOS A TU IGLESIA".

CARDINAL BLASE J. CUPICH

The church's responsibilities in today's world

At the conclusion of the two-day meeting of the College of Cardinals with Pope Leo on June 29, the Holy Father offered remarks. He addressed the role of the church in this moment of profound transitions: rapid technological advances, deep political polarization and a pervasive sense of isolation. Surely the role of the church demands more than a mere preservation of the past or institutional survival.

Much like the fathers of the Second Vatican Council did over 60 years ago in speaking to the modern world, Pope Leo called for a dynamic re-engagement and identified four interrelated priorities as the church considers her responsibilities to the world: bearing authentic witness, practicing radical proximity, forming individual and collective consciences and building credible communities. Together, by adopting these responsibilities, the church is transformed from being a detached monument of the past into a living, breathing catalyst for hope and healing in the present.

From its origins, the heart of the church's identity is the call to witness. The earliest saints were known as "martyrs," the Greek word for witness. At a time when today's society is suspect and weary of words and institutions, the church's primary responsibility is to offer a compelling narrative of the Gospel not through triumphalist declarations, but by aligning its teachings with actions.

We must speak about the needs of the marginalized but also stand up for and with them. We must defend the dignity of human life but also model self-sacrificial love even when politically inconvenient. We must challenge systemic injustice, poverty or environmental degradation, but match our words with direct commitment to those same causes.

There is a certain irony about our modern life. We have achieved unprecedented digital connectivity, but it has only bred an epidemic of loneliness and social fragmentation. In this reality, the church offers proximity as the antidote to a "culture of indifference."

Pope Francis of happy memory often spoke of the church as a "field hospital," which steps outside of its sanctuaries and deliberately enters the messy, painful realities of human existence. This means meeting people exactly where they are — in their grief, their doubt, their economic struggles and their displacement.

We do this to continue the ministry of Jesus, who consistently crossed social, racial and ritual boundaries to sit with the outcast. This is not a superficial outreach or a patronizing charity; it is a commitment to walk alongside the suffering, the unhoused, the immigrant and the lonely. By bridging the gaps created by a hyper-individualistic society, a ministry of proximity transforms strangers into neighbors, ensuring that no one is left to carry the burdens of life alone.

Sadly, public discourse about geopolitical issues, socioeconomic inequalities and rapid technological advancements is often reduced to reactive, emotional shouting matches. The church's service of forming consciences offers a different approach. It is not about dictating rigid, unthinking compliance or engaging in partisan culture wars, but rather about equipping individuals with the moral framework necessary for mature discernment.

Forming consciences involves teaching the foundational principles of human dignity, the common good, solidarity and justice. It fosters critical thinking illuminated by faith, enabling people to navigate ambiguity with ethical integrity. The aim is to empower citizens to act as agents of peace and justice in their workplaces, governments and neighborhoods, creating a ripple effect of ethical responsibility throughout wider society.

Finally, all these efforts will require the creation of supportive spaces. The church is called to build communities that serve as places where diversity is celebrated, conflicts are resolved through reconciliation and mutual care is the standard. Yet, as these spaces must be credible, the church must never hesitate to confront her own historic and systemic failures, including abuses of power, financial scandals and internal divisions — with transparent honesty and a rigorous commitment to reform.

A credible community does not claim to be sinless; rather, it proves its credibility by how it handles its faults, protects the vulnerable and seeks forgiveness. When a parish is genuinely fraternal and transparently credible, it becomes a powerful light. It shows a divided world that it is entirely possible for people of diverse backgrounds, generations and opinions to live together in unity and mutual respect.

Pope Leo reminded us that the responsibilities of the church in the modern era cannot be fulfilled by retreating into a defensive fortress or blending seamlessly into the secular background. Instead, the church must boldly occupy the intersections of human life.

By offering an authentic witness that inspires trust, by practicing a proximity that heals isolation, by guiding the formation of consciences in a complex world and by nurturing credible communities, the church answers its highest calling. In doing so, rather than a relic of history, she remains faithful to the mission Christ has given her.

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

DEVOCIONES PARROQUIALES SEMANALES

5:30pm - **Rosary & Devotions in Spanish | (Monday to Friday)**
Rosario y devociones en español Lunes a Viernes

6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help (Wednesday)**
Rosario seguido por la novena de la Virgen del Perpetuo Socorro (Miercoles)

6:15pm - **Mass in Spanish (Monday, Wednesday & Friday)**
in English (Tuesday and Thursday)
Misa en español (Lunes, miércoles y viernes)
en ingles Martes y Jueves

Followed by Exposition of the Blessed Sacrament (Monday to Friday) concluding with Night Prayer at 9:00 p.m.

Seguido por la Exposición del Santísimo Sacramento (Lunes a viernes) concluyendo con la Oración de la Noche a las 9:00 p.m.

WEEKEND

FIN DE SEMANA

8:30am - **Mass and Anointing of the Sick will be in the church (First Saturday of the month)**

Misa y unción de los enfermos será en la iglesia el primer sábado de cada mes

9:00am - **Last Saturday of each month Mass will be in the convent chapel.**

El último sábado de cada mes la misa será en la capilla del convento.

4:00pm - **Reconciliation (Saturdays in the church)**

Confesiones todos los sábados en la Iglesia

— GRUPO DE ORACION CARISMATICO —

Se reúnen para la alabanza, oración y predicación todos los **miércoles después de la Santa Misa**, en la Iglesia

**EL GRUPO DE MATRIMONIOS UNIDOS
Y FORTALECIDOS EN CRISTO**

¡Invitan a todas las parejas! **El segundo y el cuarto domingo de cada mes a las 10am**, en el Salón San Dominic, para dialogar sobre la vida en pareja, la comunicación, la familia y los valores que fortalecen nuestro hogar.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

REUNIONES REGULARES DE GRUPOS PARROQUIALES

7:00pm - Monday: Grupo Matrimonial, OCIA, Práctica del Coro (Círculo de Oración)

Tuesday: Grupo Caballeros de San José
Círculo de Oracion

Wednesday: Choir Practice

Friday: Practica de Lectores
Altar Servers Formation
Choir Practice

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, July 26th)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$594
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$1,703
Sunday 10:15am Mass (English)	\$920
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$1,768
Sunday 6:00pm Mass (bilingual)	\$586
Sunday Giving c/o Office	\$0
Electronic Giving*	\$460
Total Sunday Collection	\$6,031
Weekday & Other Masses	\$512
Other Income c/o Office	\$3,063
Total Other Income	\$3,575
Total Operating Income	\$9,606
<i>Weekly Operating Budget</i>	<i>\$14,000</i>
NET LOSS for the Week	(\$4,394)
Parish Extraordinary Expense Collection	\$1,960

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

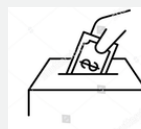
Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

Póngase en contacto con la oficina parroquial para informar sobre el propósito de su donación o pago.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.

Asegúrese de indicar el propósito de su donación en la sección de comentarios.



The second collection for the weekend of **Sunday, August 9** will be for the Parish Expenses

La segunda colecta del fin de semana del **domingo 9 de agosto** es para: Los Gastos Extraordinarios de la parroquia

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Saturday, August 1, 2026

8:30am – †Margaret Kopec

5:00pm – † Fr. Michael Laguardia, †Augusto Velando

Sunday, August 2, 2026

***Parish Intentions

8:30am – †Cruz Mondragón Tello, †Arturo Coronel Rueda,
†Roselia Rueda Soto, †Anselmo Coronel Moreno,
†Alonso Giraldo & Cielo Ramírez

10:15 am – Smith Otaka Family (Personal Intention),
Fr. Roderick Fernandez (Personal Intention)

12:00pm – Jose Cortez (Birthday), † Martiniano Tapia

6:00pm – Parish Intentions

Monday, August 3, 2026

6:15pm – Fr. Louie Noquiao (Personal Intention)

Tuesday, August 4, 2026

6:15pm – Fr. Arthur Paciente (Personal Intention)

Wednesday, August 5, 2026

6:15pm – Fr. Melvic Floralde (Personal Intention)

Thursday, August 6, 2026

6:15pm – For Vocations to the Priestly and Consacrated Life,
Fr. Aljohn Provido (Personal Intention)

Friday, August 7, 2026

6:15pm – † Fr. Jeff Manlapig

Saturday, August 8, 2026

5:00pm – Rovi Origenes (Birthday) , † Fr. Eric Rayezza



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS
Y LOS CONFINADOS EN CASA

Samanta Luna

Katarina Ferrero

Catalina Garcia

Priscila Martinez

Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Díaz Pérez

Francisco Mendoza F.

Lorenzo Patiño Tamayo

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Díaz

Eric Zepeda

Fabián Martínez

Juan Corona

Maria Luisa Díaz

Ricardo Alanís

Celso Flores Tovar

HOMEBOUND & SICK PARISHIONER LIST UPDATE

ACTUALIZACIÓN DE LA LISTA DE FELIGRESES
ENFERMOS Y CONFINADOS EN CASA

To help us keep our parish records up to date and continue serving our sick and homebound parishioners, we are reviewing our current list. If you or a loved one is currently on our list, please let us know if there has been any change in their health condition, living situation, or if they no longer wish to remain on the list. Please contact the Parish Office.

Para ayudarnos a mantener actualizados los registros de nuestra parroquia y seguir atendiendo a nuestros feligreses enfermos y confinados en sus hogares, estamos revisando nuestra lista actual. Si usted o un ser querido figura actualmente en nuestra lista, le rogamos que nos comunique si ha habido algún cambio en su estado de salud o en su situación de vida, o si ya no desea permanecer en la lista. Póngase en contacto con la oficina parroquial.

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

**MASS TIMES
AUGUST 8- 9**

5:00PM

8:30AM

10:15AM

12:00PM

6:00PM

Lectors

Gabriela M.

Adrian D.
Gris R.

Luis D.
Claudia H.

Carolina S.
Sergio M.

Yvonne
Sonia Z.

**Eucharistic
Ministers**

Victoria A.

Amabilia M.
Irma P.

Victoria A
Rene A.

Altar Servers

Jasmine C.
Rosalba G.
Michelle C.

Angel S.
Daniel Ch.
Michael G.

Azucena A.
Arely S.
Melanie S.
Kaylie A

Fernando C.
Mauricio R.
Alexander C.

Mere A.
Dominick T.
Liam M.

PARISH ANNOUNCEMENTS

ENTHRONEMENT OF THE DIVINE MERCY

ENTRONIZACIÓN DE LA DIVINA

MISERICORDIA

If you would like to have the image of Divine Mercy enthroned in your home, please talk to Griselda Domínguez after the 8:30 a.m. Mass.

Si le gustaria que la imagen de la Divina Misericordia sea entronizada en su hogar por favor hable Griselda Domínguez después de la misa de 8:30am.

OICA REGISTRATIONS ARE OPEN!

¡YA ESTÁN ABIERTAS LAS INSCRIPCIONES PARA OICA!

OICA (Order of Christian Initiation of Adults) is a religious education program for adults, 18 years or older, who want to receive the Sacraments of Baptism, Communion, or Confirmation.

Please register at the Parish Office.

Classes will begin on September 21st.

OICA (Orden de Iniciación Cristiana de Adultos) es un programa de educación religiosa para adultos, de 18 años o más, que desean recibir los Sacramentos del Bautismo, Comunión o Confirmación.

Por favor regístrese en la oficina parroquial.

Las clases comenzarán el 21 de septiembre.



FOOD SALE

VENTA DE COMIDA

Sunday, August 9, 2026

9:00am - 4:00pm

In the Porta Coeli Patio

Habrà: Tacos dorados, Sopes, Pambazos, Tacos de tripa y al pastor, bebidas, sodas y mas antojitos.

Organized by | Organizada por: El grupo de la Divina Misericordia (Divine Mercy Group)

Come and support the parish! ¡Ven y apoya a la parroquia!

MASS OF EVANGELIZATION MEMORIAL OF THE QUEENSHIP OF THE BLESSED VIRGIN MARY MISA DE EVANGELIZACIÓN MEMORIA DE NUESTRA SEÑORA REINA DEL CIELO

Friday, August 21st, 2026

5:15pm—Rosary followed by Mass (bilingual)

Location: 1753 W Albion, Chicago IL 60626

Please bring your own chair.

Favor de traer su propia silla.

WEDDING BANNS AMONESTACIONES



Daniel Herrera Patiño
Issa Bernalin H. Maslog



Guillermo Torres Vargas and
Vanesa Katherine Castaño Vallejo



Jonathan Steven Sammon
and
Vanessa Galvan



Juan Martin Rodriguez Gonzalez
&
Maricruz Abrego Vargas

Let us pray for them as they prepare to receive the Sacrament of Matrimony.

Oremos por ellos mientras se preparan para recibir el Sacramento del Matrimonio.

INFORMACIÓN DE XV

Si le gustaría tener su celebración de quinceañera aquí en la parroquia, tendremos una sesión de información el tercer domingo (Agosto 16) de cada mes a las 10am en el salon Guadalupe.

THE FAITHFUL FELLOWSHIP



Everyone is invited for coffee, snacks and the opportunity to meet some of the folks sharing the pews with you at the 10:15am Sunday Mass.

On Sunday, August 16, we'll gather in the Guadalupe Room at the Parish Office right after the 10:15am Mass.

Come alone, with family, or bring a friend.

Let's break bread together and get to know each other!

PARISH SACRAMENTAL PREPARATION

MARRIAGE INFORMATION

For couples who wish to plan their wedding in St Jerome, there will be an English information session every first

Saturday (August 8th) of the month at 10:00 am



ST. JEROME PARISH



GRAND KERMES 2026

FRIDAY
SEP. 4TH

SATURDAY
SEP. 5TH

SUNDAY
SEP. 6TH

2:00PM-11:00PM

10:00AM-11:00PM

9:00AM-7:30PM

IN THE PARISH PARKING LOT
LOCATED AT

Paulina Street & Morse Avenue



LIVE
MUSIC

FAMILY ENTERTAINMENT

INTERNATIONAL FLAVOR OF ST. JEROME

Cultural Diversity

